

Едиција
Научни скупови

СЛОВАКИСТИКА У КОНТЕКСТУ: ТРАДИЦИЈА И ПЕРСПЕКТИВЕ
SLOVAKISTIKA V SÚVISLOSTIACH: TRADÍCIA A PERSPEKTÍVY
SLOVAKISTICS IN CONTEXT: TRADITION AND PERSPECTIVES

Издавач / Vydavateľ / Publisher

Универзитет у Београду – Филолошки факултет
Студентски трг 3
11000 Београд

За издавача / Za vydavateľa / For the publisher

проф. др Ива Драшкић Вићановић, декан

Уредници / Editori / Editors

доц. др Стефана Пауновић Родић
Mgr. Radoslav Raffaj, PhD.

Уређивачки одбор / Redakčná rada / Editorial board

prof. Dr. Zuzana Čížiková (Univerzita v Belehrade)
prof. PhD. Miroslav Dudok, DrSc. (Univerzita Komenského v Bratislave)
Mgr. Dana Hučková, CSc. (Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i.)
Mgr. Anna István, PhD. (Univerzita Eötvösa Loránda, Budapešť)
д-р Диана Иванова (Софийски универзитет “Св. Климент Охридски”)
prof. Mgr. Martina Ivanová, PhD.
(Prešovská univerzita v Prešove; Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, v. v. i.)
доц. д-р Даниела Константинова
(Великотърновски универзитет “Св. св. Кирил и Методий”)
Prof. Dr. Erika Kržišnik (Univerza v Ljubljani)
prof. Dr. Anna Makišová (Univerzita v Novom Sade)
doc. PhD. Mira Nábělková, CSc. (Univerzita Karlova, Praha)
prof. PhD. Olga Orgoňová, CSc. (Univerzita Komenského v Bratislave)
dr hab. Maria Papierz, prof. emeritus UJ (Uniwersytet Jagielloński w Krakowie)
doc. PhD. Jana Pekarovičová, PhD. (Univerzita Komenského v Bratislave)
Marián Sloboda, Ph.D. (Univerzita Karlova, Praha)
dr hab. Sylwia Sojda (Uniwersytet Śląski w Katowicach)
проф. др Далибор Соколовић (Универзитет у Београду)
prof. PhD. Marta Součková, PhD. (Prešovská univerzita v Prešove)
dr.sc. Zrinka Stričević Kovačević, izv. prof. (Sveučilište u Zagrebu)
prof. Dr. Adam Svetlík (Univerzita v Novom Sade)
dr hab. Mariola Szymczak-Rozlach, prof. UŚ (Uniwersytet Śląski w Katowicach)
prof. PhD. Miloslav Vojtech, PhD. (Univerzita Komenského v Bratislave)

Рецензенти Зборника / Recenzenti zborníka / Reviewers

проф. др Петар Буњак (Универзитет у Београду)
prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD. (Prešovská univerzita v Prešove)
doc. dr. Špela Sevšek Šramel (Univerza v Ljubljani)

ISBN 978-86-6153-731-8

<https://doi.org/10.18485/slovak70.2023>



Радови су лиценцирани под условима и одредбама лиценце.
Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

ПРЕДГОВОР

У тематском зборнику који је пред вама сабрани су радови са међународне научне конференције Словакистика у контексту: традиција и перспективе, одржане од 19. до 21. априла 2023. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Конференцијом су обележена два значајна јубилеја београдске словакистике – 70 година универзитетске словакистике у Србији и 25 година Лектората словачког језика и културе на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

Како јој и сам назив говори, конференција је у извесном смислу имала сумарни карактер, с погледом окренутим у прошлост још увек плодносно словакистике на најстаријем и највећем универзитету у Србији. Њени корени сежу све до 1952/53. академске године, када је на тадашњем Филозофском, а од 1960. године Филолошком факултету Универзитета у Београду на место лектора чешког и словачког језика ступио Михал Филип. Тако је, по речима Марије Мијавцове, почетком 50-их година 20. века управо београдски Филозофски факултет постао својеврсна „словакистичка оаза“. Тада су на њему студирали знаменити словакисти: Данијел Дудок, Марија Мијавцова и Михал Тир. У новијој историји београдске словакистике значајна је 1981. година, када као домаћи лектор словачког језика свој рад започиње Желмира Спасић. Од краја 80-их година, у Београду предају и други угледни професори словакисти: Мирослав Дудок и Михал Харпањ, затим Михал Тир, Јурај Гловња, Адам Светлик и Зузана Тирова.

Нису само досад наведене личности стварале седамдесетогодишњу историју београдске словакистике. Свој печат оставио је и четврт века дуг рад лекторки и лектора из Словачке. Ова сарадња започела је 1998/99. године, када се уз подршку Министарства школства, науке, истраживања и спорта Републике Словачке на Универзитету у Београду оснива Лекторат словачког језика и културе. На Катедру тада долази прва контрактуална лекторка – Марта Гафрикова. За њом су се следили Емил Хорак, Јулијана Бењова, Мирјам Сташкова, Хелена Љос Иворикова и поново Јулијана Бењова. Актуелни лектор словачког језика је Радослав Рафај. Научни и наставни колектив београдске словакистике сада чине: Зузана Чижикова, алумнисткиња новосадске словакистике, и некадашњи студенти београдске словакистичке школе: Далибор Соколовић, Стефана Пауновић Родић и Ана Марић.

Значај словакистике на Универзитету у Београду при погледу на протеклих седамдесет година потврђује и чињеница да је током тог периода словачки језик и књижевност као студијску групу завршило више од 160 студената, од чега је њих 140 завршило основне академске студије а преко 20 и магистерске или мастер студије. Многи студенти словакистике постали су успешни професори, преводиоци, новинари, културни делатници или су се остварили у другим друштвеним и привредним сферама.

Поред одавања почаста традицији, циљ конференције био је и да постави питања о перспективи даљих истраживања словачког језика и књижевности, укључујући њихову дидактичку компоненту. Кроз 48 студија

објављених у овом зборнику, заступљени су аутори са најрелевантнијих словакистичких и славистичких универзитетских и научноистраживачких институција из Србије, Словачке, Чешке, Хрватске, Мађарске, Пољске, Бугарске, Немачке и Словеније. У складу са називом конференције, поменути интернационалну разноликост употпуњује разноврсност истраживања која се крећу дуж осе од прошлости, преко садашњости, отварајући врата размишљању о будућности словакистике. Неки од радова одражавају дијахрони приступ истраживањима словачког језика и његовог разноликог живота у прошлости или су посвећени књижевноисторијском читању дела из старијих књижевних периода. У другима се акцентује синхрони приступ и у том светлу се рефлектују актуелна питања лингвистичких и научнокњижевних истраживања вођена динамиком свакодневног живота. И на крају, али не и најмање важно, зборник обухвата прилоге који у својој основи настоје да превазиђу хоризонт садашњости и постулирају друге перспективе у развоју словакистике и њених лингвистичких, књижевних и дидактичких истраживања.

У овом разгранатом временском оквиру и међународном вишегласном колективу аутора, словакистика се посматра из различитих углова – из позиције словачког језика као народног језика у домаћој средини, разумевања/посматрања словачког као мањинског језика изван граница матичне земље (нпр. у Србији, Мађарској или Хрватској), из угла промишљања о словачком језику у настави изворних говорника у Словачкој, погледа на словачки као страни језик у наставној пракси на територији Словачке, словачког као страног језика у научноистраживачком раду и као наставног предмета изван матичне земље итд. Сличан каледоскоп представљају и научнокњижевне студије у којима се словачка књижевност представља у различитим контекстима: као (ино)народна књижевност, књижевност Доње земље (војвођанска књижевност), књижевност као дидактички проблем у домаћем и несловачком окружењу и сл.

Наведена мозаичност радова на крају се уједињује (и тиме одређује структуру Зборника) у три главне целине. Прва је посвећена лингвистичким студијама. Други тематски округ чине научнокњижевна словакистика и културологија. Последњи део је посвећен питањима наставе словачког језика и књижевности.

Верујемо да ће овај зборник допринети продубљивању и ширењу словакистичких истраживања у међународном контексту. Желимо да вам читање овог зборника подари многе подстицајне и инспиративне тренутке у којима се мудрост прошлости спаја са мислима отворним за будућност.

На крају нам дозволите да захвалимо свима онима који су својим радом допринели објављивању овог зборника – пре свега ауторкама и ауторима објављених радова, међународном рецензентском колективу и уређивачком одбору. Уједно желимо да захвалимо и свим колегиницама и колегама који су учествовали у превођењу резимеа, лектури и коректури текстова. Посебна захвалност припада Министарству науке, технолошког развоја и иновација Републике Србије које је финансијски подржало објављивање овог зборника.

Уредници Зборника

PREDSLOV

Predkladaný zborník je súhrnom príspevkov z medzinárodnej vedeckej konferencie *Slovakistika v súvislostiach: tradícia a perspektívy*, ktorá sa uskutočnila 19. – 21. apríla 2023 na Filologickej fakulte Univerzity v Belehrade. Podujatím sme si pripomenuli dve významné jubileá belehradskej slovakistiky, a to 70. výročie univerzitnej slovakistiky v Srbsku a 25. výročie Lektorátu slovenského jazyka a kultúry na Filologickej fakulte Univerzity v Belehrade.

Ako naznačuje už samotný názov, konferencia mala na jednej strane bilančný charakter s ohliadnutím sa do minulosti, ktorá je v prípade slovakistiky na pôde najstaršej a najväčšej univerzity v Srbsku bohatá a naďalej podnetná. Jej korene siahajú do akademického roka 1952/1953, keď na Filozofickú, resp. od roku 1960 Filologickú fakultu Univerzity v Belehrade nastúpil na miesto lektora českého a slovenského jazyka Michal Filip. Podľa slov Márie Myjavcovej sa tak začiatkom 50. rokov 20. storočia práve belehradská Filozofická fakulta stala akousi „slovakistickou oázou“. Študovali tu významní slovakisti, ako sú Daniel Dudok, Mária Myjavcová a Michal Týr. V novších dejinách belehradskej slovakistiky je významný rok 1981, keď ako domáca lektorka slovenského jazyka začala na univerzite pôsobiť Želmíra Spasićová. Koncom 80. rokov do Belehradu prichádzajú vyučovať ďalší významní profesori slovakisti, a to Miroslav Dudok a Michal Harpáň, následne Michal Týr, Juraj Glovňa, Adam Svetlík a Zuzana Týrová.

Nielen vyššie uvedené osobnosti formovali 70-ročnú históriu belehradskej slovakistiky. Svoju pečať jej vtláčilo aj štvrtstoročie pôsobenia lektoriek a lektorov priamo zo Slovenska. Na jeho počiatku stojí akademický rok 1998/1999, keď s podporou Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky vzniká na Univerzite v Belehrade Lektorát slovenského jazyka a kultúry. Na katedru tak prichádza prvá kontraktuálna lektorka – Marta Gáfriková. Po nej nasledovali Emil Horák, Juliana Beňová, Miriam Stašková, Helena Ľos Ivoríková a opäť Juliana Beňová. Aktuálnym lektorom slovenského jazyka a kultúry je Radoslav Raffaj. Kolektív súčasných vedeckých a pedagogických pracovníkov tvorí Zuzana Čížiková, absolventka novosadskej slovakistiky, a potom i ďalší zamestnanci, odchovanci belehradskej slovakistickej školy, a to Dalibor Sokolović, Stefana Paunović Rodić a Ana Marić.

Význam slovakistiky na Univerzite v Belehrade pri pohľade do uplynulých sedemdesiatich rokov potvrdzuje aj fakt, že za tento čas slovenčinu ako študijný odbor vyštudovalo vyše 160 absolventov, z toho okolo 140 skončilo základné akademické štúdium a vyše 20 aj magisterský stupeň. Mnohí naši absolventi sa stali úspešnými profesormi, prekladateľmi, novinármi, kultúrnymi pracovníkmi alebo sa uplatnili v iných spoločenských a hospodárskych sférach.

Okrem vzdania holdu tradícii bolo cieľom konferencie nastoliť otázky perspektívy ďalšieho výskumu slovenského jazyka a literatúry vrátane ich didaktickej zložky. V štyridsiatich ôsmich štúdiách prítomných v zborníku sú zastúpení autori z najrelevantnejších slovakistických/slavistických univerzitných pracovísk a vedec-

ko-výskumných inštitúcií, a to zo Srbska, Slovenska, Česka, Chorvátska, Maďarska, Poľska, Bulharska, Nemecka a Slovinska. Uvedenú medzinárodnú pestrosť dopĺňa v súlade s názvom konferencie diverzita príspevkov pohybujúca sa na osi od minulého, cez súčasné až po poodchýlenie dvier do uvažovania o budúcnosti slovakistiky. Časť prác odzrkadľuje diachrónne aspekty skúmania slovenského jazyka a jeho rozmanitý život v minulosti, resp. venuje sa literárnohistorickému čítaniu diel starších literárnych období. Ďalšie štúdie zasa akcentujú synchronný prístup a v jeho svetle reflektujú aktuálne otázky, ktoré so sebou prináša jazykovedný a literárnovedný výskum v dynamike každodenného života. A v neposlednom rade sú súčasťou zborníka príspevky, ktoré sa vo svojom jadre usilujú prekročiť horizont súčasnosti a postulovať ďalšie perspektívy pri rozvíjaní slovakistiky a jej lingvistiky, literárnovedne a didakticky zameraného bádania.

V tomto široko rozvetvenom časovom rámci a medzinárodne mnohohlasnom autorskom kolektíve sa tak na slovakistiku nazerá z rôznych východísk. Z pozície slovenského jazyka ako národného jazyka v domácom prostredí, z vnímania slovenčiny ako menšinového jazyka za hranicami domovskej krajiny (napr. Srbsko, Maďarsko či Chorvátsko), z uvažovania o slovenčine vo výučbe rodených hovoriacich na Slovensku, z reflektovania slovenčiny ako cudzieho jazyka v pedagogickej praxi na území Slovenska, z pohľadu slovenčiny ako cudzieho jazyka vo vedeckovýskumnej činnosti a ako objektu výučby mimo jej domovskej krajiny a pod. Podobný kaleidoskopický charakter majú aj literárnovedné štúdie, v ktorých sa taktiež prezentuje slovenská literatúra v rozličných kontextoch, a to ako (ino)národná literatúra, dolnozemska literatúra, literatúra ako didaktický problém v domácich či mimoslovenských podmienkach a pod.

Vyššie uvedenú mozaikovitosť prác tak nakoniec sceľuje (a štruktúru zborníka určuje) ich rozdelenie do troch hlavných častí. Prvá je venovaná jazykovedným štúdiám. Druhý tematický okruh tvorí literárnovedná slovakistika a kulturológia. Posledná časť sa orientuje na otázky týkajúce sa vyučovania slovenského jazyka a literatúry.

Veríme, že predkladaný zborník prispeje k prehĺbeniu a rozšíreniu slovakistického bádania v medzinárodnom meradle. Želáme Vám pri jeho čítaní veľa podnetných a inšpiratívnych chvíľ, v ktorých sa múdrosť minulosti snúbi s otvorenou myslou pre budúcnosť.

Na záver nám dovoľte ešte poďakovať všetkým tým, ktorí sa pričínili o vydanie tejto publikácie, a to najmä autorkám a autorom uverejnených prác, ako aj medzinárodnému recenzentskému kolektívu a redakčnej rade zborníka. Zároveň chceme poďakovať našim spolupracovníkom, ktorí sa podieľali na prekladoch, lektúre a jazykovej korektúre textov. Osobitné poďakovanie patrí Ministerstvu vedy, technologického rozvoja a inovácií Srbskej republiky, ktoré finančne podporilo vydanie publikácie.

Editori zborníka

FOREWORD

The presented volume comprises the papers from the international scientific conference *Slovakistics in Context: Tradition and Perspectives*, which took place April 19-21, 2023, at the Faculty of Philology of the University of Belgrade. With this conference, we commemorated two important anniversaries of Belgrade Slovakistics – the 70th anniversary of university Slovak studies in Serbia and the 25th anniversary of the Lectorate of Slovak Language and Culture at the Faculty of Philology of the University of Belgrade.

As its name suggests, the conference had, in a certain way, a summarizing character, looking back on the past of the still fruitful Slovakistics at the oldest and largest university in Serbia. Its roots go back to the academic year 1952/1953 when Michal Filip joined the Faculty of Philosophy, and then since 1960 the Faculty of Philology of the University of Belgrade as a lecturer of Czech and Slovak language. According to Mária Myjavcová, in the early 1950s, the Faculty of Philosophy in Belgrade became a kind of “Slovakist oasis”. Prominent Slovak scholars such as Daniel Dudok, Mária Myjavcová, and Michal Týr studied here. In the recent history of Slovakistics in Belgrade, 1981 was a significant year when Želmíra Spasić started working at the university as a permanent local lecturer of the Slovak language. In the late 1980s, other prominent Slovak professors came to teach in Belgrade, namely Miroslav Dudok and Michal Harpáň, followed by Michal Týr, Juraj Glovňa, Adam Svetlík and Zuzana Týrová.

It was not only the individuals mentioned above who shaped the 70-year history of Belgrade’s Slovak Studies. The work of male and female lecturers from Slovakia for the last quarter of a century also left its mark. It began in the academic year 1998/1999, when, with the support of the Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic, the Lectorate of Slovak Language and Culture was established at the University of Belgrade. The first contractual lecturer – Marta Gáriková – came to the department. She was succeeded by Emil Horák, Juliana Beňová, Miriam Stašková, Helena Ľos Ivoríková, and then again Juliana Beňová. The current lecturer of Slovak language and culture is Radoslav Raffaj. The current research and teaching staff of Belgrade Slovak Studies are Zuzana Čížiková, a graduate of Novi Sad Slovak Studies, and former students of the Belgrade Slovak Studies school Dalibor Sokolović, Stefana Paunović Rodić, and Ana Marić.

When looking back at the past seventy years, the importance of Slovak studies at the University of Belgrade is also confirmed by the fact that during this time more than 160 students graduated in Slovak language and literature, around 140 of whom completed bachelor academic studies and over 20 also obtained a master’s degree. Many of our graduates have become successful professors, translators, journalists, cultural workers, or have established themselves in other social and economic spheres.

In addition to paying tribute to tradition, the goal of the conference was to raise questions about the perspective of further research on Slovak language and

literature, including the didactic component. In the forty-eight papers present in the volume, authors from the most relevant Slovak and Slavic studies universities and scientific research institutions are represented, namely from Serbia, Slovakia, the Czech Republic, Croatia, Hungary, Poland, Bulgaria, Germany, and Slovenia. In line with the title of the conference, the mentioned international diversity is complemented by the diversity of contributions moving along the axis from the past through the present to opening the door to thinking about the future of Slovakistics. Some works reflect the diachronic aspects of investigating the Slovak language and its varied life in the past or are dedicated to the literary-historical reading of works from older literary periods. Other studies, on the other hand, emphasize the synchronous approach and, in that light, reflect the current questions that linguistic and literary research brings with it in the dynamics of everyday life. Last but not least, the volume includes contributions that at their core, strive to go beyond the current horizon and postulate other perspectives in the development of Slovakistic linguistic, literary, and didactic research.

In this widely branched time frame and with an internationally multi-vocal collective of authors, Slovakistics is viewed from different starting points: the position of the Slovak language as a national language in the home environment; understanding/observing Slovak as a minority language beyond the borders of the home country (e.g., in Serbia, Hungary or Croatia): the view of thinking about Slovak in the context of teaching it to native speakers in Slovakia; reflecting on Slovak as a foreign language in pedagogical practice on the territory of Slovakia; Slovak as a foreign language in scientific and research activities and as an object of teaching outside its home country; etc. Literary studies also have a similar kaleidoscopic character, in which Slovak literature is also presented in various contexts, namely as (foreign) national literature, Lowland literature, literature as a didactic problem in domestic or non-Slovak environment, etc.

The above-mentioned mosaic of works has finally been consolidated (and thus determined the structure of this collection) by their division into three main sections. The first is devoted to linguistic studies. The second thematic area consists of literary and cultural studies. The last part focuses on questions related to the teaching of Slovak language and literature.

We believe that the presented collection will contribute to the deepening and expansion of Slovak research on an international scale. While reading it, we wish you many stimulating and inspiring moments in which the wisdom of the past is combined with an open mind for the future.

Finally, allow us to thank all those who contributed to the publication of this volume, especially the authors of the published works, as well as the international peer-review and review team and the editorial board of the volume. At the same time, we want to thank our colleagues who participated in the translations and proofreading. Special thanks go to the Ministry of Science, Technological Development and Innovation of the Republic of Serbia, which financially supported the publication.

The editors

Рецензенти радова / Recenzenti príspevkov / Peer-reviewers

- doc. PaedDr. Mária Beláková, PhD. (Trnavská univerzita v Trnave)
доц. др Катарина Беговић (Универзитет у Београду)
dr.sc. Ivana Vidović Bolt, prof. (Sveučilište u Zagrebu)
др Светлана Ћирковић (Балканолошки институт САНУ)
prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc. (Univerzita Komenského v Bratislave)
д-р Ивана Давитков (Нов бългaрски универзитет)
др Весна Ђорђевић (Институт за српски језик САНУ)
проф. др Маја Ђукановић (Универзитет у Београду)
проф. др Рајна Драгићевић (Универзитет у Београду)
проф. др Јелена Гинић (Универзитет у Београду)
dr.sc. Siniša Habijanec, PhD. (Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, v. v. i.)
doc. PhDr. Juraj Hladký, PhD. (Trnavská univerzita v Trnave)
doc. Mgr. Katarína Ihringová, PhD. (Trnavská univerzita v Trnave)
prof. PhDr. Dagmar Inštitutorisová, PhD. (Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre)
проф. др Милена Ивановић (Универзитет у Београду)
doc. Mgr. Ondřej Jakubec, Ph.D. (Masarykova univerzita, Brno)
проф. др Ивана Кочевски (Универзитет у Београду)
проф. др Александра Корда-Петровић (Универзитет у Београду)
Prof. Dr. Erika Kržišnik (Univerza v Ljubljani)
doc. Dr. Daniela Marčoková (Univerzita v Novom Sade)
доц. др Лука Меденица (Универзитет у Београду)
доц. др Катарина Митрићевић-Штепанек (Универзитет у Београду)
проф. др Марина Николић (Институт за српски језик САНУ)
dr hab. Maria Papierz, prof. emeritus UJ (Uniwersytet Jagielloński w Krakowie)
doc. Mgr. Anna Petříková, PhD. (Prešovská univerzita v Prešove)
проф. др Људмила Поповић (Универзитет у Београду)
доц. др Снежана Поповић (Универзитет у Београду)
Mgr. Lenka Rišková, PhD. (Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i.)
doc. PhDr. Marianna Sedláková, PhD. (Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach)
Mgr. Ľubica Schmarcová, PhD. (Ústav slovenskej literatúry SAV, v. v. i.)
Marián Sloboda, Ph.D. (Univerzita Karlova, Praha)
проф. др Далибор Соколовић (Универзитет у Београду)
prof. PhDr. Zuzana Stanislavová, CSc. (Prešovská univerzita v Prešove)
prof. Dr. Marína Šimáková Spevákova (Univerzita v Novom Sade)
doc. PhDr. Václav Štěpánek, Ph.D. (Masarykova univerzita, Brno)
prof. Dr. Jasna Uhláriková (Univerzita v Novom Sade)
prof. PaedDr. Eva Vitězová, PhD. (Trnavská univerzita v Trnave)
prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD. (Univerzita Komenského v Bratislave)

doc. PaedDr. Andrej Závodný, PhD. (Trnavská univerzita v Trnave)
prof. PhD. Miloš Zelenka, DrSc. (Masarykova univerzita, Brno)
prof. PhD. Pavol Žigo, CSc. (Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, v. v. i.)

**Превод резимеа на српски језик / Preklad resumé do srbčiny /
Translation of summaries into Serbian**

мсп Ана Марић, др Марко Стојановић, др Стефана Пауновић Родић

Лектура и коректура текста / Lektúra a jazyková korektúra / Proofreading
д-р Ивана Давитков (български език), Prof. Dr. Маја Ђукановић (slovenski jezik),
МА Jelena Gledić (English), Jelena Matić (English), мсп Стефан Милошевић (српски
језик), Mgr. Radoslav Raffaj, PhD. (slovenský jazyk, český jazyk),
dr.sc. Ivana Vidović Bolt, prof. (hrvatski jezik)

Графичка припрема / Grafická úprava / Layout

Предраг Жижовић

Корице / Obálka / Book cover

Срђан Ђурђевић

Тираж / Náklad / Print run

100 примерака

Штампа / Tlač / Printed by

МАБ, Београд

За дизајн корица преузет је детаљ са слике Х. Бакаљарове, објављене у
Електронској енциклопедији *Традиционална народна култура Словачке речју
и сликом* (Elektronická encyklopédia *Tradičná ľudová kultúra Slovenska slovom
a obrazom*; в. Modrotlačová bordúra zo zástery. Horehronie, začiatok 20. storočia.

Archív diapozitívov Ústavu etnológie SAV. Foto H. Bakaljarová, 1989;
<https://www.ludovakultura.sk/polozka-encyklopedie/modrotlac/>), уз сагласност.

Овај зборник објављен је уз финансијску помоћ Министарства науке,
технолошког развоја и иновација Републике Србије.

Tento zborník vyšiel s finančnou podporou Ministerstva vedy,
technologického rozvoja a inovácií Srbskej republiky.

This volume is published with the financial support of The Ministry of Science,
Technological Development and Innovation of the Republic of Serbia.

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

811.162.4(082)
821.162.4.09(082)
81-115(082)

СЛОВАКИСТИКА у контексту: традиција и перспективе = Slovakistika
v súvislostiach: tradícia a perspektívy = Slovakistics in context: tradition and
prerspectives / уредници, editori, editors Стефана Пауновић Родић, Radoslav
Raffaj. - Београд : Универзитет, Филолошки факултет, 2023 (Београд : МАБ).
- 725 стр. : граф. прикази ; 24 см. - (Едиција Научни скупови / [Филолошки
факултет, Београд])

Радови на више језика. - Део текста упоредо на срп., словач. и енгл. језику.
- Текст ћир. и лат. - "У тематском зборнику који је пред вама сабрани су
радови са међународне научне конференције Словакистика у контексту:
традиција и перспективе, одржане од 19. до 21. априла 2023. године на
Филол. фак. Универзитета у Београду" --> Предговор. - Тираж 100. - Стр. 5-6:
Предговор / уредници зборника = Predslov / Editori zborníka = Foreword /
editors. - Напомене и библиографске референце уз текст. - Библиографија уз
сваки рад. - Summaries ; Resumé.

ISBN 978-86-6153-731-8

а) Словакистика -- Зборници б) Компаративна лингвистика -- Зборници

COBISS.SR-ID 133848073

Саткан од суштинског преплитања дијахронијских и синхронијских научних промишљања, фокусираних на уже или шире теме, овај зборник пружа и разговетну отвореност према проблемима и методолошким и практичним изазовима које ће донети или може донети непосредна будућност. Дакле, својим двојаким карактером – ретроспективним и проспективним – удруженим с обиљем истраживачких захвата и методолошких перспектива, посебно својим богатством тематских регистара, израста у панорамни, готово енциклопедијски снимак садашњег тренутка у научној словакистици.

проф. др Петар Буњак

Posudzovaný zborník je dôstojným pripomenutím spomínaných výročí spojených so slovakistikou v Srbsku: 70. výročia univerzitetnej slovakistiky v Srbsku a 25. výročia lektorátu slovenského jazyka a kultúry na Filologickej fakulte Univerzity v Belehrade. Je inšpiratívny v mnohých aspektoch poznávania slovenského jazyka, literatúry a kultúry, ponúkajúc viacero stimulov do ďalších bádání v kontexte slovenskej a slovanskej filológie.

prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD.

Zbornik ustvarja nova izhodišča za kritično raziskovalno delo in postavlja beograjsko slovakistiko ob bok evropskim slovakističnim in slavističnim raziskovalnim institucijam. Opozoriti velja še na eno pomembno dimenzijo, namreč na relevantnost vojvodinskega kulturnega prostora. Tega raziskovalci razumejo kot integralni del njihovega raziskovalnega polja in s tem vidijo nujnost preučevanja slovakističnih tem v meddisciplinarnem srednjeevropskem prostoru.

doc. dr. Špela Sevšek Šramel